**Польский язык**

Широков О. С.

Подобно тому, как после смерти Ярослава Мудрого (1054) стало распадаться восточнославянское государство Рюриковичей — Киевская Русь, к этому же времени на западе, после смерти Болеслава Храброго (1025), распалось созданное им западнославянское государство.

Этот распад, дробление и усобицы продолжались всю вторую половину XI, XII и начало XIII вв. Но в этот смутный период появились первые ростки литературы в Польше — ещё на латинском языке: история страны, написанная епископом Винцентом Кадлубеком (ум. 1223). В языке к этому времени закончился последний общеславянский процесс падения редуцированных, началась собственная история польского языка (в отличие от восточнославянских, где "сильные" ъ и ь дали о, е, в польском на их месте развился гласный e: sen ‘сон’, dzien 'день’).

На польские княжества наступали объединившиеся рыцарские ордена Тевтонский и Меченосцев, а в 1241 г. сокрушительный удар Польше нанесли полчища Батыя. Попытки государственного объединения польских земель начались ещё в середине XIII в. во времена княжения на Волыни и в Галиче Романа и Даниила, в будущей Великороссии — Александра Невского, но реальных успехов смог добиться лишь в начале XIV в. бресткуявский князь Владислав I Локтек, собравший воедино земли Великой и Малой Польши и венчавшийся в 1320 г. в Кракове королевской короной. Это было время становления единого польского этноса и польского государственного самосознания. Сын Владислава I Казимир III (1333—1370) открыл в 1364 г. Краковский университет, второй после Пражского в славянских странах, укреплял католичество, он проводил мудрую внутреннюю политику и присоединил к Польше Галицию (Галич). К этому времени относятся первые письменные памятники на польском языке, хотя основным письменным языком делопроизводства, науки и литературы оставалась латынь. На нормы раннего польского письменного языка большое влияние оказывал старочешский книжный язык, хорошо известный в Польше.

Казимир был последним из династии Пястов, после его смерти вновь ослабла центральная власть, которая стала возрождаться лишь после того, как королева Ядвига в 1386 г. (Кревская уния) отдала свою руку литовскому князю Ягелле, который стал именоваться королём Владиславом II (прав. 1386—1434). В 1410 г. под общим командованием Ягеллы-Владислава соединённые польские, литовские и белорусские войска нанесли сокрушительное поражение Тевтонскому ордену в битве при Грюнвальде ("Зелёном Лесе"), что приостановило немецкое наступление на славянские земли. Эту победу приветствовал великий вождь чешского духовно-освободительного движения Ян Гус. Вступив в тесный союз с Литвой, Польша становилась самым большим и самым сильным славянским государством.

В это время в польском языке происходили важные фонетические изменения, усилившие его отличие от других славянских языков. По времени они приблизительно совпадали с такими великорусскими, белорусскими и украинскими изменениями, как ленъ / лён, жёлудь / жолудь, укр. пуоп / пюп/ пiп, дiед / дiд, бел. ть, дь / ць, дзь. В польском языке перед твёрдыми переднеязычными [е] изменилась, как в русском, белорусском, украинском, в [о]: czeło / czoło ‘лоб, чело’.

После ослабления и последующей утраты слабых редуцированных, в случаях перемещения с них ударения на предшествующий гласный, новая ударная o стала звучать как u. В результате сложных процессов, связанных с изменением характера ударения, могли, в определённых позициях, "поменяться местами" носовые гласные ą ("юс большой") и ę ("юс малый"): dąb — мн. ч. dęby.

Мягкие t’, d’ изменились в свистящие альвеолярные сильно палатализованные аффрикаты ciał = укр. тiло, Мяг кая r’ стала произноситься с пришёптыванием [рж], со временем перешла в z ([ж], орфографически rz): rzeka (река), rzecz ([жеч]). Эти изменения отражались в складывавшемся литературном языке.

В XV в. ректор Ягеллонского (Краковского) университета Якоб (Якуб) Паркош написал по-латыни первый грамматический трактат о польском языке и орфографии.

В 1569 г. (Люблинская уния) завершилось слияние королевства Польского (собственно Польши) и полонизировавшегося (ополячившегося) литовско-белорусского великого княжества (Литовской Руси) в единую католическую Rzecz Pospolitą Polską (буквальный перевод с латинского Res Publica Polonica), в которой многочисленные православные — украинцы и белорусы — занимали подчинённое положение. Тогда сформировался польский литературный язык и все государственные акты стали писаться по-польски. Начался "золотой век" польской литературы: первая польская печатная книга, 1511—1514 г.—сборник песен и молитв Берната из Люблина; Николай Рей, Анджей Фрич Моджевский, Станислав Ожеховский, Ян Кохановский, Пётр Скарга.

Польская государственность и культура, доведённые до кризиса засильем шляхты – многочисленного мелкого и среднего землевладельческого дворянства, пользовавшегося различными привилегиями, пришла в упадок в XVIII в., и после трёх территориальных разделов между Пруссией, Австрией и Россией (1772, 1793, 1795) Польша окончательно утратила политическую самостоятельность. Но, утратив независимость гражданскую, польская нация сумела на грани XVIII—XIX вв. начать подъём духовный, выразившийся в литературе творчеством Станислава Сташица, Гуго Коллонтая и великих романтиков Адама Мицкевича (1798—1855) и Юлиуша Словацкого (1809—1849). В их произведениях новый литературный язык, не порвав со старыми традициями, стал обогащаться лексикой и формами живого народного языка.

Польский вокализм состоит из семи гласных: i/y u e o a ę (носовая) ą (носовая). Гласные i и y (ы) находятся, как в русском и белорусском, в дополнительном распределении и регулярно чередуются: y после твёрдых согласных, i после мягких, и лишь для иностранных заимствований допустимы сочетания i с предшествующим полумягким, ср.: disk—но dyszy ‘дышит’; с предшествующей веляризацией — syn ‘сын’, без веляризации и палатализации sinus, с сильной палатализацией siny (синий)). Специфическими являются носовые гласные переднего ряда: ę (соответствует старославянскому малому юсу, иногда большому юсу) и заднего лабиализованного ą (соответствует старославянскому большому юсу, иногда малому юсу). Употребляется также написание .o для гласной u там, где она исторически возникла из долгого о

Польский шумный консонантизм имеет 28 основных фонем: f f’ s .ś sz ch ch’ p p’ t ć .c cz k k’ b b’ d dż dŕ dř g g’ w w’ z ź ż (h)

Согласные противопоставляются по глухости / звонкости и по пяти основным локальным рядам: губные смычные губно-губные и фрикативные губно-зубные; (написание w соответствует русскому в); переднеязычные (зубные) тусклые, переднеязычные свистящие (резкие), переднеязычные передненёбные (шипящие: аффрикаты, обозначаемые сочетаниями cz, dz, фрикативные, обозначаемые sz, z), заднеязычные заднёнебные (написание ch соответствует русскому х). Употребляется также буквосочетание rz = ж (где ж исторически восходит к мягкому r’: rzeka [жeка]—рус. ‘река’). Кроме того, имеется дополнительная фонема h (в многочисленных чешских, украинских и белорусских заимствованиях, а также в немецких заимcтвованиях: hetman, handel ‘торговля’). В губном, свистящем и задненёбном рядах имеется дополнительное фонемное противопоставление по твёрдости (веляризованности) / мягкости (палатализованности). На письме мягкость согласных обозначается буквой i перед гласными (Piast = Пяст, kiepski = укр. кепський ‘дурной’, siano ‘сено’) или диакритическим значком. Мягкие свистящие, чередующиеся с твёрдыми зубными t, d, s, z, подобно белорусским, сильнее палатализованы, чем в русском, всегда альвеолярные, немного шепелявые.

В польском языке восемь сонорных согласных: m, m’, n, n’, ł, l, r, j. Латеральная твёрдая ł сильно веляризована, слегка лабиализована; мягкая l соответствует русскому ль. Ударение в польском одноместное, на предпоследнем слоге, в заимствованных словах может стоять на предпредпоследнем. В отличие от русского, белорусского и украинского языков (а также южнославянских), где ударение разноместное, польское ударение, как и в других западнославянских языках, служит лишь для выделения полнозначных слов – "кульминативная функция" и для их разграничения в речевом потоке – "делимитативная функция".

В польском и в других западнославянских, как и в восточнославянских языках хорошо сохранилось славянское склонение, но упростилось спряжение. В польском склонении—те же шесть падежей; почти те же, как и в русском или украинском языке; типы спряжения, как и в украинском. У существительных мужского и женского рода есть звательная форма (panie!, matko!).

Как в украинском и белорусском, при склонении сохраняются чередования в основе: 2-я палатализация: ręka ‘рука’, noga—nodze, mucha—musze. Из флексий обращает на себя внимание окончание тв. п. ед. ч. женского рода głową – ‘головой’, kością ‘костью’, засвидетельствованные и в некоторых старославянских памятниках XI—XII вв. и отражённые во всех других западных славянских языках, а также в словенском языке и некоторых хорватских говорах.

Настоящее время

Единственное число

1 л. jestem, biorę chodzę

2 л jesteś, bierzesz, chodzisz

3 л jest, bierze chodzi

Множественное число

1 л. jesteśmy, bierzemi chodzimi

2. л. jesteście, bierzecie, chodzicie

3 л. są, biorą, chodzą

Подобно восточнославянским языкам, польский язык, как и другие западнославянские, упростил систему прошедших времён, и старое причастие на -l (-la, -lo) стало употребляться как форма общего прошедшего времени вместо славянских аориста, имперфекта, перфекта. У глаголов совершенного вида противопоставляются формы прошедшего и непрошедшего (будущего) времени, а у глаголов несовершенного вида — формы прошедшего, непрошедшего настоящего, будущего. К формам прошедшего времени в 1-м и 2-м лице обычно добавляются личные агглютинативные частицы, грамматически обозначающие лицо и род, произошедшие из форм вспомогательного глагола, -(e)m, -(e) ś, - śmy, - ście: czytałem (я читал), czytałam (я читала), czytałeś ‘ты читал’ и т.д. С помощью форм вспомогательного глагола być ('быть') образуются формы предпрошедшего времени (czytałem był), условного наклонения (czytałbym). Имеются две, в современном языке равнозначные, факультативные формы будущего времени.

На исконных польских землях выделяются четыре собственно польских диалекта: великопольский вокруг Познани, малопольский (Краков), шлёнский (силезский, Вроцлав), мазовецкий (мазовский—вокруг Варшавы и далее на северо-восток); выделяются также различные "кресoвые" (окраинные) говоры – разновидности польско-белорусского и польско-украинского просторечия близ Вильнюса и Львова. С польским языком генетически связаны особые северолехитские наречия (языки):

1) чрезвычайно архаичное кашубское (кашубский язык),на котором говорят около 200 тыс. человек, живущих к западу от устья Вислы (были попытки создания письменности);

2) словинское, на котором недавно говорило несколько десятков семей в восточной Померании (Поморье), западнее кашубов;

3) полабский язык (наречие) — к северу от среднего течения Эльбы (Лабы), на севере Мекленбурга (Микулина Бора), между Шверином и Ростоком; полабское наречие известно по отдельным записям немецкими буквами конца XVII—начала XVIII в.

Одна из примечательных архаических особенностей кашубского и, по-видимому, других северолехитских наречий — разноместное подвижное ударение, как в восточнославянских и южнославянских языках.

Выше по Лабе (Эльбе) и на верхней Шпрее, на юге и юго-западе от области первоначального распространения полабскословинско-кашубских диалектов, была область вендов (лужицких сербов, сорбов). Их сохранившиеся потомки (около 100 тыс. чел.) проживают в отдельных деревнях на востоке Германии в области Lausitz (Лужице) близ городов Бауцен (Будишин) и Коттбус.

Серболужицкий язык разделяется на два наречия — северное нижнелужицкое, более близкое к польскому языку (лютеране) и южное верхнелужицкое, более близкое к чешскому языку (католики). Специфические серболужицкие фонетические изменения схожи с подобными звуковыми переходами в польском или чешском языках. Как в польском и чешском, "сильные" ъ и ь обычно совпадали в е (mech ‘мох’, dešć ‘дождь’).

Одна из фонетических особенностей верхнелужицкого наречия—переход, как в чешском, словацком, украинском, белорусском, g в h (в. луж. hora, noha—нижнелужицк. gora, noga ‘гора’, ‘нога’).

В отличие от других западнославянских (а также и восточнославянских) языков, в обоих серболужицких наречиях сохраняются следы двойственного числа, некоторые формы старых (архаических) прошедших времён - аориста, имперфекта.

Лужицкая письменность (и печать) начала создаваться в XVI в. в связи с распространением идей Реформации, лютеранства, продолжала существовать, несмотря на массовое онемечивание, в XVII—XVIII вв. Новая письменность на обоих наречиях и литературный язык создаются в середине XIX в.